Porównanie tłumaczeń Jana 6:61

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wiedząc zaś — Jezus w sobie, że szemrają o tym — uczniowie Jego, powiedział im: To was zraża?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wiedząc zaś Jezus w sobie że szemrzą o tym uczniowie Jego powiedział im to was gorszy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus zaś, świadom w sobie samym, że Jego uczniowie szemrają z tego powodu, powiedział do nich: Czy to was zraża?* **[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wiedząc zaś Jezus w sobie, że szemrają o to uczniowie jego, powiedział im: To was uraża?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wiedząc zaś Jezus w sobie że szemrzą o tym uczniowie Jego powiedział im to was gorszy

[1)] Lub: Czy z tym się nie możecie pogodzić? Lub: Czy to jest dla was przeszkodą? (τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει)
[2)] <x>470 11:6</x>; <x>470 13:57</x>